

(タイトルページ)

本稿は、英国安全衛生庁 (Health and Safety Executive) が、公開している、

Comparisons of work-related fatal injuries between Great Britain and other countries, 2026

グレートブリテンと他の国々との作業関連の致命傷害の比較, 2026

に関する解説記事について、「英語原文—日本語仮訳」の形式で紹介するものです。

なお、本稿では収載されている国々の中から、次のものについて抜粋して紹介しています。[資料作成者注：抜粋して紹

○欧州から、フランス、イタリア、ポーランド及びスペイン

○アジアから、日本

○大洋州から、オーストラリア

○北米から、アメリカ合衆国

なお、原典にはドイツについては次の記述のとおり対象から除外されています。

なお、ドイツについては、原典に次のように記述されて対象から除外されています。

Additionally, Germany was initially included but was removed due to missing employment data for 2020, preventing its inclusion in the final model due to data completeness requirements.	さらに、ドイツは当初対象に含まれていましたが、2020年の雇用データの欠落があるので、データの完全性の要件のために最終モデルへ含めることを止めました。
--	---

この資料の作成年月：2026 年 7 月

この資料の作成者：中央労働災害防止協会技術支援部国際課

事項	英語原文	左欄の日本語仮訳
原典の名称	Comparisons of work-related fatal injuries between Great Britain and other countries, 2026	グレートブリテンと他の国々との作業関連の致命傷害の比較, 2026
原典の所在	https://www.hse.gov.uk/statistics/international/index.htm	—
著作権について	次により、出典を明記すれば、転載等は自由に認容されています。 Copyright Copyright relating to online resources : The information on this website is owned by the Crown and subject to Crown copyright protection unless otherwise indicated. You may re-use the Crown material featured on this website free of charge in any format or medium, under the terms of the Open	—

Table of Contents	目次
Summary 5 Introduction 7 Great Britain 11 Argentina 12 Australia 14 Austria 15	概要 5 はじめに 7 グレートブリテン 11 アルゼンチン 12 オーストラリア 14 オーストリア 15

Belgium 16	ベルギー 16
Bulgaria 17	ブルガリア 17
Croatia 18	クロアチア 18
Cyprus 19	キプロス 19
Czechia 20	チェコ 20
Denmark 21	デンマーク 21
Estonia 22	エストニア 22
Finland 23	フィンランド 23
France 24	フランス 24
Greece 25	ギリシャ 25
Hungary 26	ハンガリー 26
Iceland 27	アイスランド 27
Ireland 28	アイルランド 28
Italy 29	イタリア 29
Japan 30	日本 30
Latvia 31	ラトビア 31
Lithuania 32	リトアニア 32
Luxembourg 33	ルクセンブルク 33
Malta 34	マルタ 34
Netherlands 35	オランダ 35
New Zealand 36	ニュージーランド 36
Norway 37	ノルウェー 37
Poland 38	ポーランド 38
Portugal 39	ポルトガル 39
Romania 40	ルーマニア 40
Slovakia 41	スロバキア 41

Slovenia 42	スロベニア 42
South Korea 43	韓国 43
Spain 44	スペイン 44
Sweden 45	スウェーデン 45
Switzerland 46	スイス 46
United States 47	アメリカ合衆国 47
Annex 1: Definitions 48	附属書 1: 定義 48
Further information 49	詳細情報 49

【次の表に係る資料作成者注：

- 1 左欄にある国名の日本語訳は、行いませんでした。
- 2 次の表にある「英語原文－日本語仮訳」は、次のとおりです。

英語原文	日本語仮訳
Summary	概要
Country	国別
Rate ratio compared to Great Britain	グレートブリテンと比較した発生率比
Annual trend	年間傾向
Trend compared to Great Britain	グレートブリテンと比較した傾向
● Significantly higher	有意に高い。
● Slightly higher	少し高い。
● Moderately higher	かなり高い。
● Similar	同様
● Lower	低い。
Increasing	増加している。
Decreasing faster	急速に減少している。
Decreasing slower	ゆるやかに減少している。

Summary (要約)			
Country	Rate ratio compared to Great Britain	Annual trend	Trend compared to Great Britain
Argentina*	● Significantly higher	～	～
Australia	● Slightly higher	↓ -2.5%	～
Austria	● Moderately higher	～	～

Belgium	● Similar	↓ -3.8%	~
Bulgaria	● Moderately higher	~	~
Croatia	● Slightly higher	↑ 5.5%	Increasing
Cyprus	● Slightly higher	↑ 10.0%	Increasing
Czechia	● Slightly higher	↓ -4.8%	Decreasing faster
Denmark	● Similar	~	~
Estonia	● Slightly higher	~	~
Finland	● Similar	↓ -4.8%	~
France	● Moderately higher	~	~
Greece	~	~	~
Hungary	● Slightly higher	↓ -4.4%	~
Iceland	~	~	~
Ireland	● Slightly higher	↓ -6.5%	Decreasing faster
Italy	● Moderately higher	~	~
Japan	● Slightly higher	↓ -3.5%	~
Latvia	● Moderately higher	~	~
Lithuania	● Moderately higher	~	~
Luxembourg	● Significantly higher	↓ -6.6%	~
Malta	● Moderately higher	~	Increasing
Netherlands	● Lower	↓ -7.1%	Decreasing faster
New Zealand	● Moderately higher	↓ -2.6%	~
Norway	● Slightly higher	↓ -6.3%	Decreasing faster
Poland	● Similar	↓ -6.8%	Decreasing faster
Portugal	● Moderately higher	~	~

Country	Rate ratio compared to Great Britain	Annual trend	Trend compared to Great Britain
Romania	● Slightly higher	↓ -9.2%	Decreasing faster
Slovakia	● Similar	~	~
Slovenia	● Slightly higher	~	~
South Korea*	● Significantly higher	~	~
Spain	● Slightly higher	~	~
Sweden	~	~	~
Switzerland	● Similar	~	~
United States	● Significantly higher	~	Decreasing slower

- Lower (upper C.I. ≤ 1)
- Similar (lower C.I. ≤ 1.5)
- Slightly higher (lower C.I. > 1.5 and central estimate ≤ 2.5)
- Moderately higher (lower C.I. > 1.5 and central estimate ≤ 3.5)
- Significantly higher (lower C.I. > 1.5 and central estimate > 3.5)

Non-statistically significant results are represented with ~

Countries with fewer than 10 years of data are suffixed with *. These results may have more uncertainty and thus should be interpreted with caution.

(脚注)

● Lower (upper C.I. ≤ 1) ● Similar (lower C.I. ≤ 1.5) ● Slightly higher (lower C.I. > 1.5 and central estimate ≤ 2.5) ● Moderately higher (lower C.I. > 1.5 and central estimate ≤ 3.5) ● Significantly higher (lower C.I. > 1.5 and central estimate > 3.5)	● 低い。（上限≤ 1（95% confidence interval (C.I. : 95%信頼性のある区間。以下同じ。）） ● 同様（低い。C.I. ≤ 1.5） ● 少し高い。（低い。C.I. > 1.5 及び中央評価値≤ 2.5） ● かなり高い。（低い。C.I. > 1.5 及び中央評価値≤ 3.5） ● 有意に高い。（低い。C.I. > 1.5 及び中央評価値≤ 3.5）
--	---

Non-statistically significant results are represented with ~	統計的に有意でない結果については「～」で表示している。
Countries with fewer than 10 years of data are suffixed with *. These results may have more uncertainty and thus should be interpreted with caution.	10 年間よりも少ない期間の結果しかない国には「*」が付けられている。これらの結果は不確実性が高く、注意して説明されるべきである。

Key points	主要なポイント
■ Most countries had work-related fatal injury rate ratios that indicated rates were higher than Great Britain ■ Only the Netherlands had a lower estimated work-related fatal injury rate ratio than Great Britain ■ Belgium, Denmark, Finland, Poland, Slovakia and Switzerland had a work-related fatal injury rate ratio similar to Great Britain ■ In most statistically significant cases, trends within countries decreased over the study period ■ In most cases, work-related fatal injury trend comparisons between the comparator country and Great Britain were not statistically significant. This means there is no evidence that trends in other countries were different to that of Great Britain	■ ほとんどの国では、作業関連の致死傷害率比がグレートブリテンよりも高いことが示された。 ■ オランダのみが、グレートブリテンに比べて作業関連致死傷率が低いと推定された。 ■ ベルギー、デンマーク、フィンランド、ポーランド、スロバキア、スイスでは、作業関連致死傷比率が英国と同程度であった。 ■ 統計的に有意なケースのほとんどでは、調査期間にわたって各国における傾向が減少した。 ■ ほとんどの場合、比較対象国とグレートブリテンの作業関連致命傷害傾向の比較は統計的に有意ではなかった。つまり、他の国々の動向がグレートブリテンと異なっているという証拠はありません。

Introduction	はじめに
This report compares work-related fatal injuries in Great Britain with those in other countries. Direct comparisons of work-related fatal injury rates between countries are not appropriate as countries differ in their definitions of work-related fatal injuries, reporting systems, regulatory scope, workforce coverage,	本報告書では、グレートブリテンにおける作業関連致死傷者と他の国における致死傷者を比較した。作業関連致死傷者率の直接比較は、作業関連致死傷者、報告システム、規制範囲、労働者適用範囲及びデータ収集システムの定義が国によって異なるため、適切ではありません。これらの違いは、発生水準（レベル）の比

and data collection systems. These differences can bias level comparisons. It is sometimes possible to compare Great Britain directly with a single country, provided that definition differences are carefully considered, alignment is undertaken across the two countries and care is taken in interpretation. However, comparing Great Britain simultaneously with a large set of countries is much more complicated. Aligning data across all countries requires harmonisation of scope, definitions, and series continuity, which is often not feasible without losing most of the available data. Therefore, our approach is to use regression models to account for differences in workforce size, industry composition, and quantify uncertainty around estimates. This compares rate ratios against the reference country (Great Britain), within-country trends, and the differences in trends between the comparator and reference country. Within-country trends act like using the country as their own controls with the assumption that reporting, collection systems and structural effects such as industry mix that could all affect fatal injury rates haven't changed dramatically within the country during the period selected. This approach of comparing rate ratios and trends in work-related fatal injury rates in Great Britain with other countries aligns with HSE's strategic objective to "maintain Great Britain's record as one of the safest countries to work in". If trends in Great Britain are the same as or falling relative to the trends across other countries then this is evidence that Great Britain is maintaining its position internationally. These statistics are deemed Official Statistics in Development. This means	較をバイアスすることができます。 定義の違いを慎重に考慮し、両国間で整列し、解釈に注意を払うことを条件として、グレートブリテンを単一の国と直接比較することが可能である場合があります。しかし、グレートブリテンと多くの国を同時に比較することは、はるかに複雑です。すべての国でデータを整列させるには、適用範囲、定義及び統計系列（シリーズ）の連続性の調和が必要です。これは、利用可能なデータのほとんどを失うことなく実現できないことがよくあります。従って、我々のアプローチは、回帰モデルを使用して、労働力の規模、業界構成の違いを考慮し、推定値に関する不確実性を定量化することである。これは、参照国（グレートブリテン）、国内傾向及び比較国と参照国の傾向の違いに対する発生率比率を比較します。国内の傾向は、選定期間中に致命的な傷害率に影響を与える可能性のある報告、収集システム及び産業の業種別構成等の構造的影響がすべて国内で劇的に変化していないことを前提として、国を独自の管理として使用するように機能します。 グレートブリテンの作業関連致死傷者率の比率と傾向を他の国と比較するこのアプローチは、「グレートブリテンを最も安全な国の一つとして維持する。」という HSE（イギリス健康安全庁。以下同じ。）の戦略目標と一致しています。グレートブリテンの傾向が他の国々の傾向と同一又は相対的に低下している場合、これはグレートブリテンが国際的にその地位を維持しているという証拠です。 これらの統計は開発の公式統計とみなされます。これは、品質、方法論及び開示
--	---

that they are undergoing further development and evaluation to improve their quality, methodology, and presentation. The modelling approach used will be kept under review and user feedback is welcomed to inform future releases.	性（プレゼンテーション）を向上させるために、さらなる開発と評価を受けていることを意味します。使用されるモデリング手法は引き続き検討され、ユーザーのご意見ご提案は将来の公表の改善のために歓迎されます。
---	---

How to read this report	この報告書をどのように読むか。
The results presented in this report are derived from statistical models that compare countries after accounting for differences in workforce size, industry composition, and inclusion of road traffic accidents for Great Britain. Thus, estimates should be interpreted within the context of the specific comparison being made. The guidance set out in the following paragraphs is designed to help anyone who wishes to use data from this report to ensure it is interpreted and reported correctly You can: ■ Compare work-related fatal injury rates of a given country against Great Britain using the rate ratios ■ Assess the within-country trends ■ Compare trends in a given country against the trend of Great Britain ■ Use confidence intervals and statistical significance to understand the uncertainty in estimates You cannot: ■ Conclude that one comparison country has a higher work-related fatal injury	本報告書に示された結果は、グレートブリテンにおける労働力規模の違い、産業構成の違い及び道路交通事故の含有を考慮した後の国を比較する統計モデルに基づいています。したがって、推定値は、行われる特定の比較の文脈内で解釈されるべきである。 以下の段落に記載されているガイダンスは、本レポートのデータが正しく解釈され報告されていることを確認するために、このレポートのデータを使用することを希望するすべての人を支援するように設計されています。 あなたは次のことはできます: ■ 作業関連致死傷率をグレートブリテンと比較する。 ■ 国内動向を評価する。 ■ 特定の国の傾向をグレートブリテンの傾向と比較する。 ■ 推定値の不確実性を理解するには、信頼区間と統計的意義を使用します。 あなたは、次のことはできません。 ■ ある比較国では、作業関連致死傷者率が他の比較国よりも高いと結論付け、そ

rate than another comparison country by comparing their rate ratios with Great Britain; the models compare each country with Great Britain individually and do not compare one another ■ Interpret non-significant results as evidence that no differences exist. This indicates that there is insufficient evidence to conclude that a difference exists	の比率をグレートブリテンと比較する。モデルは各国をグレートブリテンと個別に比較し、互いを比較しない。 ■ 重要でない結果を、相違がないという証拠と解釈する。これは、相違が存在することを結論付ける十分な証拠がないことを示しています。
---	---

Interpreting rate ratios	発生率比の解釈
Country comparisons are presented as rate ratios relative to Great Britain which was selected as the reference category in order to be compared against individual countries. A rate ratio greater than 1 indicates a higher estimated work-related fatal injury rate than Great Britain, values less than 1 indicate lower, and a value of 1 indicates the same estimated work-related fatal injury rate as Great Britain. For example, a rate ratio of 2 would indicate the country has twice the estimated work-related fatal injury rate as Great Britain, whereas a rate ratio of 0.5 would indicate the country has half the estimated work-related fatal injury rate as Great Britain. It should be noted that differences in reporting practices, including variations in the inclusion and exclusion criteria applied by countries, may affect the comparability of estimates. As a result, observed rate ratios may be influenced by these methodological differences and could be inflated or deflated independently of true underlying risk. The descriptive terms used throughout this report are based on the estimated	国比較は、各国との比較のために基準分類として選択されたグレートブリテンとの相対的な発生率比として表示されます。1を上回る率は、グレートブリテンよりも高い推定作業関連致死傷率を示し、1未満の値は低いことを示し、1の値は、グレートブリテンと同じ推定作業関連致死傷率を示しています。 例えば、2の発生率比は、グレートブリテンの2倍の作業関連致死傷者率を示すが、0.5の発生率比は、グレートブリテンの推定作業関連致死傷者率の半分を示す。 各国が適用する包含及び除外基準のばらつきを含む報告慣行の違いは、推定値と比較可能性に影響を与える可能性があることに留意されたい。その結果、観察された発生率比率は、これらの方法論的差異の影響を受ける可能性があり、真の基礎となるリスクとは無関係に、増加又は減少される可能性があります。 本レポート全体で使用される説明用語は、推定発生率比率と信頼区間に基づいて

rate ratios and their confidence intervals: ■ Lower than Great Britain: upper confidence interval is less than or equal 1 ■ Similar to Great Britain: lower confidence interval is less than or equal to 1.5 ■ Slightly higher than Great Britain: lower confidence interval is greater than 1.5 and central estimate is less than or equal to 2.5 ■ Moderately higher than Great Britain: lower confidence interval is greater than 1.5 and central estimate is less than or equal to 3.5 ■ Significantly higher than Great Britain: lower confidence interval is greater than 1.5 and central estimate is greater than 3.5 Statistical significance is described separately in the accompanying text.	います。 ■ グレートブリテンより低い: 上位信頼区間は 1 以下である。 ■ グレートブリテンと同様: 信頼区間が 1.5 以下または 1.5 以下である ■ グレートブリテンより若干高い: 信頼区間が 1.5 以上、中央推計値が 2.5 以下又は 2.5 以下 ■ グレートブリテンより適度に高い: 信頼区間が 1.5 以上、中央推計値が 3.5 以下である。 ■ グレートブリテンより大幅に高い: 信頼区間が 1.5 以上、中央推計値が 3.5 以上 統計的意義は、付随するテキストで別々に説明されています。
---	---

Interpreting trends	傾向の解釈
Estimates presented for Great Britain are derived from a separate model to those used for international comparisons. In the international models, Great Britain is included as the reference category, meaning that trends for other countries are expressed relative to Great Britain rather than estimated independently. As a result, there are three trend measures presented in this report: ■ Great Britain trend: the estimated annual change in work-related fatal injury rates for Great Britain, based on a standalone model ■ Country trend: the estimated annual change in work-related fatal injury rates over time within the comparison country, independent of Great Britain ■ Pairwise (comparative) trend: the measure of how the trend in the comparison country compares to the trend in Great Britain, based on	グレートブリテンの推定値は、国際比較に使用されるものとは別のモデルから派生しています。国際モデルでは、グレートブリテンが参照分類として含まれているため、他の国の傾向は独立して推定されるのではなく、グレートブリテンと比較して表されます。 その結果、本報告書に示されている 3 つの傾向指標があります。 ■ グレートブリテンイの傾向: グレートブリテンの作業関連致死傷率の推計年次推移(スタンドアロンモデル) ■ 国別推移: 比較国における作業関連致死傷者率の推計年次推移(グレートブリテンとは独立) ■ ペアワイズ(相互比較)傾向: 比較国における傾向が、国際モデルにおける相互作用の用語に基づいて、グレートブリテンの傾向とどのように比較されるかを測

interaction terms within the international model The individual country trends describe the magnitude and direction of the change in work-related fatal injury rates and are expressed as an annual average percentage change. The pairwise trend assesses whether the rate of change is statistically significantly different to that of Great Britain over the study period. Trends are described based on both their direction and statistical significance. A statistically significant increase or decrease indicates evidence of a change over time within a country, while a non-significant result indicates that there is insufficient evidence to conclude that rates have changed. Comparisons with Great Britain are based on the pairwise trend. Where differences are statistically significant, trends may be described as increasing or decreasing faster or slower than Great Britain. Where differences are not statistically significant, they are described as having no statistically significant difference. In some cases, trends may be described as similar to Great Britain where any difference is small in magnitude.	定する。 個々の国の傾向は、作業関連致死傷者率の変化の大きさと方向を記述し、年間平均パーセンテージ変化として表されます。相互比較の傾向は、調査期間にわたって変化率がグレートブリテンと統計的に有意に異なるかどうかを評価します。 傾向は、その方向性と統計的意義の両方に基づいて説明されています。統計的に有意な増減は、国内の経時変化の証拠を示し、有意でない結果は、発生率が変化したと結論付ける十分な証拠がないことを示しています。 グレートブリテンとの比較は相互比較の傾向に基づいています。相違が統計的に有意である場合、傾向は、グレートブリテンよりも速く、若しくは遅く、増減する、又は減少すると描写されるかもしれない。相違が統計的に有意でない場合、それらは統計的に有意な相違がないと記述される。場合によっては、傾向は、差の大きさが小さいグレートブリテンと類似していると記述されるかもしれません。
---	---

Considerations	考慮すべき点
The findings presented in this report may differ from those reported elsewhere by HSE or by other countries. Such differences are expected when using statistical models and there are a number of factors that contribute to this: ■ The results presented in this report are derived from statistical models that account for differences in the number of workers, industry composition and	本報告書に記載されている知見は、HSE 又は他の国々によって報告されたものとは異なる場合があります。このような違いは、統計モデルを使用する場合に予想され、これに寄与するいくつかの要因があります。 ■ 本報告書に示された結果は、参照国との労働者数、産業構成及び経時変化の違いを考慮した統計モデルに基づくものである。他の出版物は、生の数、労働者

changes over time against a reference country. Other publications may use alternative methods to show the scope and trend of work-related fatal injuries, such as raw counts, worker-based rates, or hours-based rates. ■ The underlying data used for this report includes counts for work-related fatal road traffic accidents for Great Britain. Road traffic accidents are exempt from RIDDOR reporting regulations unless on private roads, however counts were included due to this accident type often being included in the reporting from other countries. This was obtained from the Department for Transport's STATS19 dataset of driver or rider casualties driving as part of work and their passengers. For more information on this report, visit www.gov.uk/government/statistics/reported-road-casualties-great-britain-involving-driving-for-work ■ Differences remain between countries that cannot be fully harmonised. For example, some countries include volunteers or self-employed workers where others do not, and some include fatal injuries from events such as suicides or natural causes where a work-related link is assumed. Similarly, reporting systems vary between regulatory and insurance-based systems, which can affect both coverage and completeness. These differences may influence estimated rate ratios independently of underlying risk and should be considered when interpreting results. ■ Data availability varies between countries included in this analysis. In particular, Argentina and South Korea have shorter time series compared with other countries. As a result, estimates for these countries are based on fewer observations, which may lead to greater uncertainty in the modelled trends and reduce the ability to detect statistically significant changes over time. Findings for these countries should therefore be interpreted with	ベースの数値又は時間ベースの数値等、作業関連の致命的な傷害の範囲と傾向を示すために代替方法を使用することがあります。 ■ 本報告書に使用されている基礎データには、グレートブリテンにおける作業関連の致命的な交通事故の数値が含まれています。道路交通事故は、民間道路にない限り、RIDDOR の報告規則から免除されていますが、この事故タイプが他の国からの報告に含まれることが多いため、カウントが含まれていました。これは、運輸省の STATS19 データセットから、運転や乗客の一部として運転する運転手又は乗客の死傷者から得られました。このレポートに関する情報は、こちらをご覧ください。 www.gov.uk/government/statistics/reported-road-casualties-great-UK-involving-driving-for-work ■ 完全に調和できない国々の違いは残っている。例えば、一部の国では、ボランティアや自営業者が含まれており、他の国ではそうでない場合もあります。また、自殺や自然原因等の事象から生じる死亡者も含まれています。同様に、報告システムは規制と保険ベースのシステムによって異なり、含む範囲と完全性の両方に影響を与える可能性があります。これらの差異は、根底にあるリスクとは無関係に推定発生率比に影響を与える可能性があります。結果を解釈する際に考慮する必要があります。 ■ データの可用性は、この分析に含まれる国によって異なります。特に、アルゼンチンと韓国は他の国と比較して期間継続が短い。その結果、これらの国々の推計値は観測数が少なくなり、モデル化された傾向の不確実性が高まり、時間の経過とともに統計的に有意な変化を検出する能力が低下する可能性があるため、これらの国々の調査結果はさらに注意深く解釈されるべきである。
--	---

additionalcaution. ■ A small number of years within the time series were affected by the COVID-19 pandemic, which influenced both fatal injury counts and the measurement of the population at risk. These years were included in this analysis, however the interpretation of rates during this period is more uncertain. ■ The analyses presented in this report are based on calendar years. Other publications may use financial years or alternative reporting periods, resulting in differences in the cases included within each year. ■ Countries are compared against Great Britain using model-based rate ratios and trend estimates. These measures are relative comparisons and should not be interpreted as equivalent to raw counts or rates published elsewhere. For these reasons, the results in this report should be interpreted within the context of the methodology described in the technical report and should not be expected to match figures published in reports using different datasets, definitions, time periods, or analytical approaches. For more information, see www.hse.gov.uk/statistics/assets/docs/international-technical-report.pdf	■ COVID-19 パンデミックの影響は、時間系列内の年数が少なかったため、致命的な傷害数と危険にさらされている人口の測定に影響を与えました。この分析には、これらの年数が含まれていましたが、この期間中の率の解釈はより不確実です。 ■ 本報告書に記載されている分析は暦年を基準としています。他の出版物は、会計年度又は代替報告期間を使用することができ、その結果、各年度内に含まれるケースが異なります。 ■ 各国は、モデルベースの発生率と傾向推計を用いてグレートブリテンと比較されます。これらの措置は相対的な比較であり、他の場所で公表された生の数又は発生率と同等と解釈されるべきではありません。 したがって、本報告書の結果は、技術報告書に記載された方法論の範囲内で解釈されるべきであり、異なるデータセット、定義、期間又は分析アプローチを使用して報告書に公表された数値と一致することを期待してはならない。 詳細については、www.hse.gov.uk/statistics/assets/docs/international-technical-report.pdf を参照してください。
---	---

Great Britain	グレートブリテン
Overview ■ Study period: 2012-2023	概要 ■ 研究期間: 2012-2023

■ Model selected: Poisson Great Britain was used as the reference country for all country comparisons in this report. Work-related fatal injury rates in other countries are therefore interpreted relative to Great Britain after accounting for differences in workforce population and industry composition.	■ モデル選択: Poisson このレポートでは、すべての国比較の参考国としてグレートブリテンが使用されました。従って、他の国における作業関連の致死傷率、労働人口と産業構成の違いを考慮した上で、グレートブリテンと比較して解釈される。
---	---

Headline statistics

Measure	Result
Estimated annual change	-1.9%
Trend over time	Statistically significant decrease

Measure	尺度	—	左欄の日本語仮訳
Estimated annual change	年間変化の見積もり	-1.9%	－1.9%
Trend over time	経年変化の傾向	Statistically significant decrease	統計的に有意な減少

The model estimated that work-related fatal injury rates in Great Britain decreased by approximately 1.9% per year over the study period. This decrease was statistically significant, showing that work-related fatal injury rates followed a downward trend over the study period.	このモデルは、グレートブリテンにおける作業関連致死傷率が、調査期間にわたって年間約 1.9%減少したと推定した。この減少は統計的に有意であり、作業関連致死傷者数は、調査期間にわたって減少傾向にあったことを示した。
---	---

Important note on interpretation The estimates and trends presented here for Great Britain are derived from a statistical model developed specifically for this international analysis. As such, they should not be compared directly with figures or trends published elsewhere by HSE. The underlying dataset and modelling approach differ from standard HSE outputs, including the use of an additional RTA (road traffic accident) estimate and the use of calendar years rather than financial years. These results therefore provide an overview of trends in Great Britain within the modelling framework used, and are intended to support interpretation of the international comparisons presented in this report	解釈に関する重要なお知らせ ここで紹介するグレートブリテンの推定値と傾向は、この国際分析のために特別に開発された統計モデルに基づいています。したがって、それらはHSEによって他の場所に公開された数字や傾向と直接比較されるべきではありません。 基礎となるデータセットとモデリングアプローチは、追加のRTA(道路交通事故)推定値の使用や、会計年度ではなく暦年の使用など、標準のHSE出力とは異なります。 したがって、これらの結果は、使用されるモデリングフレームワークにおけるグレートブリテンの動向の概要を提供し、本報告書に示されている国際比較の解釈を支援することを目的としている。
---	---

【資料作成者注】：以下原典には、本稿の目次（2～3 ページ）で紹介したとおりの各国別の上記と同じデータ資料が記載されているのですが、本稿ではこれらのすべてを紹介する予定にはしていないため、次の関係各国のデータに限って、引用してそれらの日本語仮訳として紹介しています。

[資料作成者注：抜粋して紹介する国々の選定]

- 欧州各国から、フランス、イタリア、ポーランド及びスペイン
- アジアから、日本
- 大洋州から、オーストラリア
- 北米から、アメリカ合衆国

Australia Overview

- **Study period:** 2012-2023
- **Model selected:** Negative Binomial

This profile compares work-related fatal injuries in Australia to those in Great Britain after accounting for differences in workforce population and industry composition.

オーストラリア

概要

- 研究期間: 2012-2023
- モデル選択: 負の二項回帰モデル

このプロファイルは、労働人口と産業構成の違いを考慮した後、オーストラリアの作業関連の致命的な傷害をイギリスと比較しています。

Headline statistics

Measure	Result
Fatal injury rate ratio	1.63 to 1.94 times (95% C.I.)
Rate ratio assessment	Slightly higher
Estimated annual change	-2.5%
Trend over time	Statistically significant decrease
Trend compared to Great Britain	No statistically significant difference

Headline statistics 【主要な統計。以下同じ。】			
Measure	Result	尺度	結果
Fatal injury rate ratio	1.63 to 1.94 times (95% C.I.)	死亡傷害発生率比	1.63 から 1.94 倍 (95% C. I.)
Rate ratio assessment	Slightly higher	発生率比評価	少し高い。
Estimated annual change	-2.5%	年間変化の見積もり	－2.5%
Trend over time	Statistically significant decrease	時系列的な傾向	統計的に有意に減少
Trend compared to Great Britain	No statistically significant difference	グレートブリテンと対比した場合の傾向	統計的に有意な差はない。

Scale and trend of work-related fatal injuries Over the period 2012-2023, the work-related fatal injury rate in Australia was estimated to be 1.63 to 1.94 (95% C.I.) times the rate estimated for Great Britain. This difference was statistically significant ($p \leq 0.05$) and indicates that work-related fatal injury rates in Australia were slightly higher than those in Great Britain after accounting for the differences in workforce population and industry composition. The Negative Binomial model estimated that work-related fatal injury rates in Australia decreased by approximately 2.5% per year over the study period. This compares with an estimated decrease of 1.6% per year in Great Britain within this pairwise comparison. Although the trend in Australia was statistically	作業関連致命傷害の規模と傾向 2012 年から 2023 年の間に、オーストラリアの労働関連致死傷者率は、グレートブリテンの推定率の 1.63~1.94 倍 (95% C. I.) と推定されました。この差は統計的に有意であり ($p \leq 0.05$)、労働人口と産業構成の差を考慮した結果、オーストラリアの労働関連致死傷者数はグレートブリテンの死亡者数よりわずかに高いことを示している。 負の二項式モデルでは、オーストラリアにおける作業関連致死傷者の割合は、研究期間にわたって年間約 2.5% 減少したと推定された。これは、この相互比較の範囲内でグレートブリテンで推定年間 1.6% の減少と比較されます。
---	---

significant, there is no evidence that it differs from that of Great Britain in this comparison model.	オーストラリアの傾向は統計的に有意であったが、この比較モデルではグレートブリテンと異なるという証拠はない。
--	---

(資料作成者注：上記の表中の英語原文の日本語対訳。以下同じ。)

Headline statistics			
Measure	Result	尺度	結果
Fatal injury rate ratio	1.63 to 1.94 times (95% C.I.)	死亡傷害発生率比	1.63 から 1.94 倍
Rate ratio assessment	Slightly higher	発生率比評価	少し高い。
Estimated annual change	-2.5%	年間変化の見積もり	-2.5%
Trend over time	Statistically significant decrease	時系列的な傾向	統計的に有意に減少
Trend compared to Great Britain	No statistically significant difference	グレートブリテンと対比した場合の傾向	統計的に有意な差はない。

France Overview ■ Study period: 2014-2023 ■ Model selected: Negative Binomial This profile compares work-related fatal injuries in France to those in Great Britain after accounting for differences in workforce population and industry	フランス 概要 ■ 研究期間：2014-2023 ■ モデル選択：負の二項回帰モデル このプロファイルは、労働人口と産業構成の違いを考慮した後、フランスの作業関連の致命的な傷害をグレートブリテンの死亡傷害と比較
---	---

composition.

しています。

Headline statistics

Measure	Result
Fatal injury rate ratio	2.39 to 3.10 times (95% C.I.)
Rate ratio assessment	Moderately higher
Estimated annual change	+2.5%
Trend over time	No statistically significant change
Trend compared to Great Britain	No statistically significant difference

(資料作成者注：上記の表中の英語原文の日本語対訳)

Headline statistics			
Measure	Result	尺度	結果

Fatal injury rate ratio	2.39 to 3.10 times (95% C.I.)	死亡傷害発生率比	2.39 から 2.10 倍（95%信頼性期間）
Rate ratio assessment	Moderately higher	発生率比評価	かなり高い。
Estimated annual change	+2.5%	年間変化の見積もり	2.5%
Trend over time	No statistically significant change	時系列的な傾向	統計的に有意な変化はない。
Trend compared to Great Britain	No statistically significant difference	グレートブリテンと対比した場合の傾向	統計的に有意な差はない。変

France Scale and trend of work-related fatal injuries Over the period 2014-2023, the work-related fatal injury rate in France was estimated to be 2.39 to 3.10 (95% C.I.) times the rate estimated for Great Britain. This difference was statistically significant ($p \leq 0.05$) and indicates that work-related fatal injury rates in France were moderately higher than those in Great Britain after accounting for the differences in workforce population and industry composition. The Negative Binomial model estimated that work-related fatal injury rates in France increased by approximately 2.5% per year over the study period. This compares with an estimated decrease of 1.9% per year in Great Britain within this pairwise comparison. However, these were not statistically significant, thus there is no evidence of a change in work-related fatal injury rates in France over the study period, nor evidence that the trend differs from that of Great Britain in this comparison model.	フランス 作業関連致命傷害の規模と傾向 2014 年から 2023 年の間に、フランスの作業関連致死傷者率は、グレートブリテンの推定率の 2.39~3.10 倍(95% C.I.)と推定されました。この差は統計学的に有意であり ($p \leq 0.05$)、労働人口と産業構成の差を考慮した結果、フランスにおける作業関連致死傷者数は、グレートブリテンと比較して緩やかに高いことを示している。 負の二項回帰モデルでは、フランスの作業関連致死傷者数は、調査期間にわたって年間約 2.5%増加したと推定された。これは、この相互比較の範囲内でグレートブリテンで推定された年間 1.9%の減少と比較されます。しかし、これらは統計的に有意なものではなかったため、調査期間にわたってフランスの職業関連致死傷者数が変化したという証拠もなく、この比較モデルではグレートブリテンと傾向が異なるという証拠もありません。
--	--

The estimates presented for France are based data with an “assumption of work-relatedness” where employers must definitively prove the fatality was unrelated to work. These inclusions can increase coverage of cases which would not have been deemed work-related in Great Britain potentially inflating reported fatality counts. Results should therefore be interpreted with caution.	フランスで提示された推定値は、「職業関連性の仮定」に基づくデータであり、使用者は死亡率が職業に関連しないことを明確に証明する必要があります。これらの包含は、グレートブリテンで作業関連とみなされなかったケースの包摂範囲を増やす可能性があり、特に死亡者数が膨らむ可能性があります。したがって、結果は注意して解釈されるべきです。
--	--

Italy	イタリア
Overview ■ Study period: 2014-2023 ■ Model selected: Negative Binomial This profile compares work-related fatal injuries in Italy to those in Great Britain after accounting for differences in workforce population and industry composition.	概要 ■ 研究期間: 2014-2023 ■ モデル選択: 負の二項回帰モデル このプロファイルでは、イタリアにおける作業関連の致命的な傷害を、労働人口と産業構成の違いを考慮した後、グレートブリテンイと比較しています。

Headline statistics

Measure	Result
Fatal injury rate ratio	2.37 to 2.85 times (95% C.I.)
Rate ratio assessment	Moderately higher
Estimated annual change	+0.3%
Trend over time	No statistically significant change
Trend compared to Great Britain	No statistically significant difference

Headline statistics		主要な統計	
Measure	Result	尺度	結果
Fatal injury rate ratio	2.37 to 2.85 times (95% C.I.)	死亡傷害発生率比	2.37 から 2.85 倍（95%信頼性期間）
Rate ratio assessment	Moderately higher	発生率比評価	かなり高い。
Estimated annual change	+0.3%	年間変化の見積もり	+0.3%
Trend over time	No statistically significant change	時系列的な傾向	統計的に有意な変化はない。
Trend compared to Great Britain	No statistically significant difference	グレートブリテンと対比した場合の傾向	統計的に有意な差はない。変

Scale and trend of work-related fatal injuries	作業関連致命傷害の規模と傾向
Over the period 2014-2023, the work-related fatal injury rate in Italy was	2014 年から 2023 年の間に、イタリアの作業関連の致死傷害率は、グレートブリ

estimated to be 2.37 to 2.85 (95% C.I.) times the rate estimated for Great Britain. This difference was statistically significant ($p \leq 0.05$) and indicates that work-related fatal injury rates in Italy were moderately higher than those in Great Britain after accounting for the differences in workforce population and industry composition. The Negative Binomial model estimated that work-related fatal injury rates in Italy increased by approximately 0.3% per year over the study period. This compares with an estimated decrease of 1.9% per year in Great Britain within this pairwise comparison. However, these were not statistically significant, thus there is no evidence of a change in work-related fatal injury rates in Italy over the study period, nor evidence that the trend differs from that of Great Britain in this comparison model.	テンの推定率の 2.37~2.85 倍(95% C.I.)と推定されました。この差は統計的に有意であり($p \leq 0.05$)、労働人口と産業構成の差を考慮した後、イタリアの作業関連致命傷害率はグレートブリテンよりも緩やかに高いことを示している。 Negative Binomial モデルでは、イタリアにおける作業関連致死傷者数は、調査期間にわたって年間約 0.3%増加したと推定されています。これは、この相互比較の範囲内でグレートブリテンで推定された年間 1.9%の減少と比較されます。しかし、これらは統計的に有意ではなかったため、この調査期間にわたってイタリアの職業関連致死傷率が変化したという証拠もなく、この比較モデルでは英国と傾向が異なるという証拠もありません。
Model diagnostics note: Model diagnostic tests indicated potential issues. There is evidence of overdispersion, meaning the model may underestimate variability. Results should be interpreted with caution	モデル診断ノート: モデル診断テストは潜在的な問題を示しました。過剰分散の証拠があるため、モデルは変動性を過小評価する可能性があります。結果は注意して解釈されるべきです。

Japan	日本
Overview □ Study period: 2012-2023 □ Model selected: Negative Binomia This profile compares work-related fatal injuries in Japan to those in Great Britain after accounting for differences in workforce population and industry	概要 ■ 研究期間: 2014-2023 ■ モデル選択: 負の二項回帰モデル このプロファイルでは、労働人口や産業構成の違いを考慮した上で、日本とグレートブリテンの作業関連致死傷者を比較しています。

composition.	
--------------	--

Headline statistics

Measure	Result
Fatal injury rate ratio	1.52 to 1.77 times (95% C.I.)
Rate ratio assessment	Slightly higher
Estimated annual change	-3.5%
Trend over time	Statistically significant decrease
Trend compared to Great Britain	No statistically significant difference

Headline statistics		主要な統計	
Measure	Result	尺度 死亡傷害発生率比	結果 1.52 から 1.77 倍（95%信頼性期間）
Fatal injury rate ratio	1.52 to 1.77 times (95% C.I.)	発生率比評価 年間変化の見積もり	少し高い。 －3.5%
Rate ratio assessment	Slightly higher		
Estimated annual change	-3.5%		
Trend over time	Statistically significant decrease	時系列的な傾向 グレートブリテンと対比した場合の傾向	統計的に有意に減少 統計的に有意な差はない。
Trend compared to Great Britain	No statistically significant difference		

Scale and trend of work-related fatal injuries	作業関連致命傷害の規模と傾向
Over the period 2012-2023, the work-related fatal injury rate in Japan was estimated to be 1.52 to 1.77 (95% C.I.) times the rate estimated for Great Britain. This difference was statistically significant ($p \leq 0.05$) and indicates that work-related fatal injury rates in Japan were slightly higher than those in Great Britain after accounting for the differences in workforce population and industry composition.	2012 年から 2023 年までの間、日本における作業関連致死傷者率は、グレートブリテンの推定率の 1.52~1.77 倍 (95% C.I.) と推定されました。この差は統計学的に有意であり ($p \leq 0.05$)、労働人口や産業構成の差を考慮した結果、日本における作業関連致死傷者数はグレートブリテンと比較してわずかに高いことを示している。
The Negative Binomial model estimated that work-related fatal injury rates in Japan decreased by approximately 3.5% per year over the study period. This compares with an estimated decrease of 1.8% per year in Great Britain within this pairwise comparison. Although the trend in Japan was	負の二項回帰モデルでは、日本における作業関連致死傷者数は、調査期間に比べて年間約 3.5%減少していると推定されています。これは、この相互比較の範囲内でグレートブリテンで推定年間 1.8%の減少と比較されます。日本の傾向は統計的に有意であったが、この比較モデルではグレートブリテンと異なるという証

statistically significant, there is no evidence that it differs from that of Great Britain in this comparison model.	拠はない。
--	-------

Netherlands	オランダ
Overview ■ Study period: 2014-2023 ■ Model selected: Negative Binomial This profile compares work-related fatal injuries in Netherlands to those in Great Britain after accounting for differences in workforce population and industry composition.	概要 ■ 研究期間: 2014-2023 ■ モデル選択: 負の二項回帰モデル このプロファイルは、労働人口と産業構成の違いを考慮した上で、オランダの労働関連致死傷者と英国の致死傷者を比較しています。

Headline statistics		主要な統計	
Measure	Result	尺度 死亡傷害発生率比	結果 0.53 から 0.67 倍 (95% 信頼性期間)
Fatal injury rate ratio	0.53 to 0.67 times (95% C.I.)	発生率比評価 年間変化の見積もり	低い。 -7.1%
Rate ratio assessment	Lower	時系列的な傾向 グレートブリテンと対 比した場合の傾向	統計的に有意に減少 グレートブリテンより も急速に減少してい る。
Estimated annual change	-7.1%		
Trend over time	Statistically significant decrease		
Trend compared to Great Britain	Decreasing more rapidly than Great Britain		

Scale and trend of work-related fatal injuries	作業関連致命傷害の規模と傾向
Over the period 2014-2023, the work-related fatal injury rate in Netherlands was estimated to be 0.53 to 0.67 (95% C.I.) times the rate estimated for Great Britain. This difference was statistically significant ($p \leq 0.05$) and indicates that work-related fatal injury rates in Netherlands were lower than those in Great Britain after accounting for the differences in workforce population and industry composition. The Negative Binomial model estimated that work-related fatal injury rates in Netherlands decreased by approximately 7.1% per year over the study period. This compares with an estimated decrease of 1.9% per year in Great Britain within this pairwise comparison. Rates decreased significantly more	2014 年から 2023 年の間、オランダの作業関連致死傷者率は、グレートブリテンの推定率の 0.53~0.67 (95% C.I.) と推定されました。この差は統計的に有意であり ($p \leq 0.05$)、オランダの労働関連致死傷者数は、労働人口と産業構成の差を考慮した後、グレートブリテンの死亡者数よりも低かったことを示している。 負の二項回帰モデルでは、オランダの作業関連致命傷害率は、調査期間にわたって年間約 7.1%減少したと推定されています。これは、この相互比較の範囲内でグレートブリテンで推定された年間 1.9%の減少と比較されます。この比較モデルで推計したように、グレートブリテンよりも大幅に急激に低下しました。

rapidly than in Great Britain as estimated in this comparison model.	
Model diagnostics note: Model diagnostic tests indicated potential issues. There is evidence of excess zeros, which may not be fully captured by the model. Results should be interpreted with caution.	モデル診断ノート: モデル診断テストは潜在的な問題を示しました。過剰なゼロの存在があり、これはモデルによって完全に捉えられないかもしれません。結果は注意して解釈されるべきです。

Poland	ポーランド
Overview ■ Study period: 2014-2023 ■ Model selected: Negative Binomial This profile compares work-related fatal injuries in Poland to those in Great Britain after accounting for differences in workforce population and industry composition.	研究概要 ■ 期間: 2014-2023 ■ モデル選択: 負の二項回帰モデル このプロファイルは、労働人口と産業構成の違いを考慮した後、ポーランドの作業関連の致命的な傷害をグレートブリテンと比較しています。

Headline statistics	主要な統計
----------------------------	--------------

Measure	Result	尺度	結果
Fatal injury rate ratio	1.13 to 1.46 times (95% C.I.)	死亡傷害発生率比	1.13 から 1.46 倍 (95%信頼性期間)
Rate ratio assessment	Similar	発生率比評価	同様
Estimated annual change	-6.8%	年間変化の見積もり	-6.8%
Trend over time	Statistically significant decrease	時系列的な傾向	統計的に有意な減少
Trend compared to Great Britain	Decreasing more rapidly than Great Britain	グレートブリテンと対比した場合の傾向	グレートブリテンよりも急速に減少している。

Scale and trend of work-related fatal injuries Over the period 2014-2023, the work-related fatal injury rate in Poland was estimated to be 1.13 to 1.46 (95% C.I.) times the rate estimated for Great Britain. This difference was statistically significant ($p \leq 0.05$) and indicates that work-related fatal injury rates in Poland were slightly higher than those in Great Britain after accounting for the differences in workforce population and industry composition. The Negative Binomial model estimated that work-related fatal injury rates in Poland decreased by approximately 6.8% per year over the study period. This compares with an estimated decrease of 1.9% per year in Great Britain within this pairwise comparison. Rates decreased significantly more rapidly than in Great Britain as estimated in this comparison model.	作業関連致命傷害の規模と傾向 2014 年から 2023 年の間に、ポーランドの作業関連致死傷者率は、グレートブリテンの推定率の 1.13~1.46 倍 (95% C.I.) と推定されました。この差は統計学的に有意であり ($p \leq 0.05$)、労働人口と産業構成の差を考慮した結果、ポーランドの作業関連致死傷者数はグレートブリテンの死亡者数よりわずかに高いことを示している。 負の二項回帰モデルでは、ポーランドにおける作業関連致死傷者数は、調査期間にわたり年間約 6.8%減少したと推定されています。これは、この相互比較の範囲内でグレートブリテンで推定された年間 1.9%の減少と比較されます。この比較モデルで推計したように、グレートブリテンよりも大幅に急激に低下しました。
---	--

Spain	スペイン
Overview ■ Study period: 2014-2023 ■ Model selected: Negative Binomial This profile compares work-related fatal injuries in Spain to those in Great Britain after accounting for differences in workforce population and industry composition.	概要 ■ 研究期間: 2014-2023 ■ モデル選択: 負の二項回帰モデル このプロファイルでは、スペインにおける作業関連の致命的傷害とグレートブリテンにおける致命的傷害を、労働人口と産業構成の違いを考慮した上で比較しています。

Headline statistics

Measure	Result
Fatal injury rate ratio	2.07 to 2.47 times (95% C.I.)
Rate ratio assessment	Slightly higher
Estimated annual change	+0.8%
Trend over time	No statistically significant change
Trend compared to Great Britain	No statistically significant difference

Headline statistics		主要な統計	
Measure	Result		
Fatal injury rate ratio	2.07 to 2.47 times (95% C.I.)	尺度 死亡傷害発生率比	結果 2.07 から 2.47 倍 (95% C. I.)
Rate ratio assessment	Slightly higher	発生率比評価	少し高い。
Estimated annual change	+0.8%	年間変化の見積もり	+0.8%
Trend over time	No statistically significant change	時系列的な傾向	統計的に有意な変化はない。
Trend compared to Great Britain	No statistically significant difference	グレートブリテンと対比した場合 の傾向	統計的に差はない。

Scale and trend of work-related fatal injuries	作業関連致命傷害の規模と傾向
Over the period 2014-2023, the work-related fatal injury rate in Spain was estimated to be 2.07 to 2.47 (95% C.I.) times the rate estimated for Great Britain. This difference was statistically significant ($p \leq 0.05$) and indicates that work-related fatal injury rates in Spain were moderately higher than those in Great Britain after accounting for the differences in workforce population and industry composition. The Negative Binomial model estimated that work-related fatal injury rates in Spain increased by approximately 0.8% per year over the study period. This compares with an estimated decrease of 1.9% per year in Great Britain within this pairwise comparison. However, these were not statistically significant, thus there is no evidence of a change in work-related fatal injury rates in	2014 年から 2023 年までの間に、スペインにおける作業関連の致死傷害率は、グレートブリテンの推定率の 2.07 倍から 2.47 倍 (95% C. I.) と推定されました。この差は統計的に有意であり ($p \leq 0.05$)、スペインにおける作業関連致死傷者数は、労働人口と産業構成の差を考慮した後、グレートブリテンと比較して緩やかに高いことを示している。 負の二項回帰モデルでは、スペインにおける作業関連致死傷者の発生率は、調査期間にわたって年間約 0.8% 増加したと推定された。これは、この相互比較の範囲内でグレートブリテンで推定された年間 1.9% の減少と比較されます。しかし、これらは統計的に有意ではなかったため、調査期間にわたってスペインにおける職業関連致死傷率の変化の証拠はなく、この比較モデルにおける傾向がグレート

Spain over the study period, nor evidence that the trend differs from that of Great Britain in this comparison model.	ブリテンと異なるという証拠也没有せん。
---	---------------------

United States	アメリカ合衆国
Overview ■ Study period: 2012-2023 ■ Model selected: Negative Binomial This profile compares work-related fatal injuries in United States to those in Great Britain after accounting for differences in workforce population and industry composition.	概要 ■ 研究期間: 2012-2023 ■ モデル選択: 負の二項回帰モデル このプロフィールは、労働人口と産業構成の違いを考慮した後、米国の作業関連致死傷者と英国の死亡者を比較しています。

Headline statistics		主要な統計	
Measure	Result	尺度	結果
Fatal injury rate ratio	4.21 to 4.64 times (95% C.I.)	死亡傷害発生率比	4.21 から 4.64 倍 (95% C. I.)
Rate ratio assessment	Significantly higher	発生率比評価	有意に高い。
Estimated annual change	-0.2%	年間変化の見積もり	－0.2%
Trend over time	No statistically significant change	時系列的な傾向	統計的に有意な変化はない。
Trend compared to Great Britain	Decreasing more slowly than Great Britain	グレートブリテンと対比した場合の傾向	グレートブリテンよりもよりゆっくり減少している。

Scale and trend of work-related fatal injuries Over the period 2012-2023, the work-related fatal injury rate in United States was estimated to be 4.21 to 4.64 (95% C.I.) times the rate estimated for Great Britain. This difference was statistically significant ($p \leq 0.05$) and indicates that work-related fatal injury rates in United States were significantly higher than those in Great Britain after accounting for the differences in workforce population and industry composition. The Negative Binomial model estimated that work-related fatal injury rates in United States decreased by approximately 0.2% per year over the study period. This compares with an estimated decrease of 1.9% per year in Great Britain within this pairwise comparison. Although there is no statistically significant evidence of a change over time, there is some evidence that the trend differs from that of Great Britain in this comparison model.	作業関連致命傷害の規模と傾向 2012 年から 2023 年の間に、米国の作業関連致死傷者率は、グレートブリテンの推定率の 4.21~4.64 倍(95% C.I.)と推定されました。この差は統計学的に有意であり($p \leq 0.05$)、労働人口と産業構成の差を考慮した結果、米国における作業関連致死傷者数はグレートブリテンと比較して著しく高いことを示している。 負の二項式モデルでは、米国における作業関連致命傷害率は、調査期間にわたって年間約 0.2%減少したと推定された。これは、この相互比較の範囲内でグレートブリテンで推定された年間 1.9%の減少と比較されます。時間の経過とともに変化するという統計的に有意な証拠は存在しないが、この比較モデルでは、傾向がグレートブリテンと異なるといういくつかの証拠がある。
---	---

Annex 1: Definitions	
付属書 1 : 定義	
• Model: A statistical method of analysing data, identifying relationships between variables, and incorporating uncertainty • Poisson: A type of statistical model used for count data when the variance equals the mean • Negative binomial: A type of statistical model used for count data when the data is substantially overdispersed for a Poisson model • Statistical significance: A measure of whether an observed difference or trend is likely to be genuine or due to random variation. In this report, results are considered statistically significant if there is a less than 5% chance the results are due to random variation alone ($p \leq 0.05$) • 95% confidence interval (C.I.): The range of values within which we are 95% confident contains the true value, in the absence of bias. Narrow confidence intervals indicate more precise estimates whereas wider confidence intervals indicate more uncertainty • Rate ratio: A measure used to compare fatal injury rates between groups. A rate ratio of 1 indicates no difference, values greater than 1 indicate higher rates, and values less than 1 indicate lower rates relative to the comparison group • Rate per 100,000: The number of annual work-related fatal injuries per 100,000 employees or workers	• モデル: データを分析し、変数間の関係を特定し、不確実性を組み込む統計的方法 • ポアソン: 分散が平均に等しい場合のカウントデータに使用される統計モデルの種類 • 負の二項式: Poisson モデルでデータが大幅に過剰に分散した場合のカウントデータに使用される統計モデル • 統計的意義: 観察された差若しくは傾向が本物である可能性が高いかどうか、又はランダムな変動によるかどうかの尺度。本レポートでは、結果がランダムな変動のみによる可能性が 5%未満の場合、結果は統計的に有意であると見なされます ($p \leq 0.05$)。 • 95% 信頼区間 (C.I.) : 私たちが 95% 信頼している値の範囲には、バイアスがない場合に真の値が含まれています。狭い信頼区間はより正確な推定値を示しますが、広い信頼区間はより不確実性を示します。 • 発生率比: グループ間の致死傷害率を比較するために使用される尺度。発生率比が 1 であると差はなく、1 を超える値がより高い発生率を示し、1 未満の値が比較グループに対して低い発生率を示す。 • 10 万人当たりの発生率: 10 万人の被雇用者又は労働者あたりの作業関連の致命的な傷害の件数
Further information	詳細情報
The estimates presented in this report are accompanied by a technical report that	本報告書に示されている推定値は、データ源、モデリングアプローチ、仮定、品

describes the data sources, modelling approach, assumptions, quality measures, and limitations of the analysis in more detail. The technical report is available at: www.hse.gov.uk/statistics/assets/docs/international-technical-report.pdf The underlying model input data used in this research is available at www.hse.gov.uk/statistics/assets/docs/international-model-data.xlsx For information regarding the quality guidelines used for statistics within HSE see www.hse.gov.uk/statistics/about/quality-guidelines.htm A revisions policy and log can be seen at www.hse.gov.uk/statistics/about/revisions/ Lead Statisticians: Lauren Vango and Kerry Grindle These statistics are deemed Official Statistics in Development. This means that they are undergoing further development and evaluation to improve their quality, methodology, and presentation. The current modelling approach will be kept under review and user feedback is welcomed to inform future releases. Users are encouraged to provide comments and feedback on how these statistics are used and how they meet their needs. Feedback on the content, relevance, accessibility and timeliness of these statistics and any non-media enquiries should be directed to: statsfeedback@hse.gov.uk Journalists/media enquiries only: www.hse.gov.uk/contact/contact.htm	質指標及び分析の制限をより詳細に記述した技術報告書に添付されています。技術的報告書は、 www.hse.gov.uk/statistics/assets/docs/international-technical-report.pdf で入手できます。 本 研 究 で 用 い ら れ た モ デ ル 入 力 デ ー タ は 、 www.hse.gov.uk/statistics/assets/docs/international-model-data.xlsx で入手できます。 HSE 内での統計に使用される品質ガイドラインについては、 www.hse.gov.uk/statistics/about/quality-guidelines.htm を参照してください。 改訂方針とログは www.hse.gov.uk/statistics/about/revisions/ で確認できます。 主任統計官：ローレン・バンゴ及びケリー・グリンドル これらの統計は開発の公式統計とみなされます。これは、品質、方法論及び提供（プレゼンテーション）を向上させるために、さらなる開発と評価を受けていることを意味します。現行のモデリング手法は今後も検討を続け、ユーザーのフィードバックは今後リリースされる予定です。 ユーザーは、これらの統計がどのように使用され、どのようにニーズを満たしているかについてコメントやフィードバックを提供することをお勧めします。 これらの統計の内容、関連性、アクセシビリティ及び適時性に関するフィードバック及びメディア以外の問い合わせは、次の宛先に送信する必要があります。 statsfeedback@hse.gov.uk ジャーナリスト/メディア問い合わせのみ： www.hse.gov.uk/contact/contact.htm
---	--